

# brennenstuhl®

## Programmateur hebdomadaire / Minuterie

### DT / DT IP 44

- Mode d'emploi
- Bedieningshandleiding
- Bedienungsanleitung
- Instrukcja obsługi
- Návod k obsluze
- Návod na obsluhu

### Mode d'emploi

Veillez lire attentivement la notice avant l'utilisation de la minuterie.

**Attention!**  
NE CONNECTEZ JAMAIS DEUX OU PLUSIEURS MINUTERIES ENSEMBLE!  
NE PLONGEZ JAMAIS LA MINUTERIE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.

**IMPORTANT**  
Ne branchez pas d'appareil dont la charge dépasse 16 ampères. Assurez vous toujours que la prise de courant de chaque appareil est bien enfoncée dans la prise de la minuterie. Si la minuterie nécessite un nettoyage, celle-ci doit être débranchée de la prise de courant et essuyée avec un chiffon sec. Tous chauffages et dispositifs similaires ne doivent être laissés sans surveillance pendant la mise en marche. Il n'est pas conseillé de connecter de tels appareils à la minuterie.

**Modèle DT IP 44 (adapté pour l'extérieur)**  
Attention : Afin d'assurer la protection type IP44, la minuterie ne peut être branchée que dans les prises de protection type IP44. Lors d'une utilisation en combinaison avec une prise IP20, la protection anti-humidité n'est pas garantie.

### Écran LCD et touches

- ### Fonctions particulières
- Affichage de l'heure avec jour, heure, minutes et secondes ; choix entre mode 12 ou 24h.
  - 20 programmes ON/OFF à intervalle de 1 minute.
  - Fonction décompte avec réglage heure et minutes, maximum 23 heures, 59 minutes et 59 secondes.
  - Fonction aléatoire avec retardement aléatoire de 2-30 minutes dans le dernier programme ON/OFF programmé.
  - Reglage heure d'été/heure d'hiver
  - Réglage marche/arrêt manuel
  - Retour en arrière automatique ou commutation rapide en mode horloge.
  - 15 combinaisons de jours ou de blocs journaliers disponibles comme suit :
 

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU

### Rechargement des piles

Avant l'utilisation de l'appareil, les piles rechargeables insérées dans l'appareil sont à recharger pendant 14 heures environ. L'appareil doit être branché à une prise secteur. La fonction des piles consiste à stocker des mesures et des programmes.

### Mise en service

- Branchez la minuterie dans une prise secteur normale à 230 volts.
- Après le rechargement, appuyez sur la touche **R** à l'aide d'un ustensile pointu, par ex. un stylo ou un crayon de bois, afin d'effacer toutes les informations actuelles.
- La minuterie est alors prête à l'emploi.

### Réglage de l'horloge

- En appuyant sur la touche **OK** dans le mode horloge (minimum 5 secondes), on accède au mode réglage de l'horloge. Le **JOUR** clignote.
- Sélectionnez le jour souhaité en appuyant sur les touches **UP** et **DOWN**.
- Confirmez en appuyant sur la touche **OK**. **L'HEURE** clignote alors.
- Répétez les étapes 2. et 3. Pour régler toutes les données.
- Pour remettre l'horloge à zéro, répétez simplement les étapes ci-dessus.
- Afin de commuter entre le mode 12h et 24h de l'horloge, appuyez min. 3 secondes sur la touche **▼** (DOWN).

### Réglage du programme

Cette minuterie permet de régler jusqu'à 20 programmes ON/OFF. Suivez les étapes énoncées dans l'exemple suivant. À savoir qu'en appuyant sur aucune touche pendant 10 secondes, l'affichage de l'horloge réapparaît. En alternative, vous pouvez appuyer sur la touche **MODE**.

Exemple de réglage du programme 1 :  
**MO 7:35 ON / MO 16:25 OFF.**  
Dans l'exemple ci-dessus, l'horloge s'allume lundi à 7:35h et s'éteint à 16:25h.

- Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à affichage de **PROG 1 ON** en clignotant. Le mode **programme 1 ON** est montré sans aucun réglage dans la fig. 1.

Fig. 1

- Confirmez avec **OK**. **PROG 1 ON** s'arrête de clignoter. Le champ affichant les jours clignote.
- Sélectionnez le jour souhaité à l'aide des boutons **▲** (UP) ou **▼** (DOWN). L'affichage des jours affiche toutes les 15 combinaisons de jours possibles, par ex. **MO-SU** et se répète dans le même ordre. Dans cet exemple vous devez appuyer sur **OK**, dès que **MO** apparaît sur l'écran.
- Puis, l'affichage des heures clignote. Entrez le 7 à l'aide des touches **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) et confirmez avec **OK**.
- Ensuite, l'affichage des minutes clignote. Entrez 35 à l'aide des boutons **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) et confirmez avec **OK**.
- Pour terminer le réglage du programme 1, confirmez avec **OK**. L'écran devrait alors être identique à fig. 2.

Fig. 2

- Pour éteindre Programme 1 à 16h25, appuyez sur la touche **▲** (UP) ou **▼** (DOWN), jusqu'à ce que **PROG 1 OFF** apparaisse à l'écran. Effectuez les mêmes étapes que pour **PROG 1 ON**.
- Si vous souhaitez programmer plusieurs programmes, appuyez sur la touche **▲** (UP) ou **▼** (DOWN), jusqu'à ce que **PROG 2 ON** apparaisse à l'écran. Effectuez les étapes décrites ci-dessus, afin de régler tous les autres programmes.
- En appuyant simultanément sur les touches **▲** (UP) et **▼** (DOWN), les données enregistrées pour les programmes seront supprimées et l'écran LCD affichera "--" ainsi que tous les jours de la semaine. Si vous appuyez à nouveau simultanément sur les touches **▲** (UP) et **▼** (DOWN), les données supprimées réapparaîtront.

### Fonction décompte

La fonction décompte permet d'allumer et d'éteindre l'horloge pour une durée souhaitée, allant de 1 seconde, jusqu'à 23 heures, 59 minutes et 59 secondes. Effectuez les étapes suivantes afin

- de régler le décompte de l'horloge. Exemple avec un compte à rebours de 3:13:08.
- Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **ON** et **CD** clignotent. Confirmez avec la touche **OK**. **ON** et **CD** ne clignotent plus, les champs **heure** clignote alors.
  - Dans le champ heure, sélectionnez le 3 avec la touche **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) puis confirmez avec **OK**.
  - L'affichage minute clignote alors. Dans le champ minutes, sélectionnez le 13 avec la touche **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) puis confirmez avec **OK**. Le champ **minutes** ne clignote plus et le champ **secondes** clignote alors.
  - Dans le champ secondes, sélectionnez le 8 avec la touche **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) puis confirmez avec **OK**.
  - Confirmez la programmation du décompte avec la touche **OK**. L'écran devrait alors être identique à fig. 3. Le décompte démarre, seconde par seconde.

Fig. 3

- En appuyant sur la touche **OK** pendant le décompte, les programmes décomptes peuvent être arrêtés et démarrés à nouveau.

### Fonction aléatoire

La minuterie dispose d'une fonction aléatoire intégrée, qui s'avère particulièrement utile pour la protection de la maison pendant votre absence. En activant cette fonction, les moments de commutations de tous les programmes réglés subissent un retard de 2-30 minutes. Cela vaut pour l'heure de départ aussi bien que pour l'heure d'arrêt.

### Exemple fonction aléatoire:

normal (régulé)	RND
Programme 1 ON 10:00 h	10:02 ... 10:30 h
Programme 1 OFF 15:00 h	15:02 ... 15:30 h
Programme 2 ON 17:15 h	17:17 ... 17:45 h
Programme 2 OFF 19:30 h	19:32 ... 20:00 h

- Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à apparition de **RND** sur l'écran de l'horloge, comme dans fig. 4.

Fig. 4

- Appuyez sur la touche **OK**, afin que la minuterie démarre le mode aléatoire, comme montré dans fig. 5.

Fig. 5

- Pour désactiver la fonction aléatoire, appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **RND** clignote, puis appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Heure d'été/Heure d'hiver

Afin de régler l'heure GMT sur l'heure d'été, appuyez min. 3 secondes sur la touche **▲** (UP) en mode horloge.

Un **S** apparaît sur l'écran LCD. L'heure actuelle est avancée d'une heure (voir fig. 6). Appuyez à nouveau sur la touche **▲** (UP) pendant 3 secondes. Le **S** sur l'écran LCD disparaît et l'horloge se remet en heure d'hiver.

Fig. 6

### Marche/arrêt manuel, c.-à-d. activation/désactivation de la fonction horloge.

La minuterie s'allume et s'éteint en appuyant sur les touches **MODE** et **OK**, comme décrit ci-après, sans que les programmes réglés au préalable n'en soient affectés.

- Statut **AUTO OFF** (fig. 7):  
Preise est hors service -> les programmes horaires sont activés.  
Appuyez une fois sur la touche **MODE**. **AUTO OFF** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 7

- Statut **ON** (fig. 8) :  
Prise secteur est active -> les programmes horaires sont désactivés.  
Appuyez deux fois sur la touche **MODE**. **ON** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 8

- Statut **AUTO ON** (fig. 9):  
Prise secteur est active -> les programmes horaires sont activés.  
Appuyez trois fois sur la touche **MODE**. **AUTO ON** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 9

- Statut **OFF** (fig. 10):  
Preise est hors service -> les programmes horaires sont désactivés.  
Appuyez quatre fois sur la touche **MODE**. **OFF** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 10

**Attention:**

- Les programmes minuterie, compte à rebours et mode aléatoire ne sont actifs que si la minuterie est en mode **AUTO ON** ou **AUTO OFF**.
- L'ordre des fonctions est comme suit : fonction décompte, mode aléatoire, fonction **PROG ON/OFF**.
- Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à affichage de **1 ON**, puis appuyez sur **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) pour voir le programme en cours.

### Fiche technique

Tension	230 V ~, 50 Hz
Charge max.	16 A, 3500 W
Mode de programmation	1 minute
Température en service	-10°C à +40°C
Précision	+/-1 minute par mois
Sauvegarde batterie	NiMH 1,2 V > 100 heures

Pour plus d'informations, nous recommandons la rubrique Service/FAQ de notre site Internet [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

### Recyclage

**Recyclage correct de ce produit**  
Dans l'UE, ce symbole indique que ce produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères. Les anciens appareils contiennent de précieux matériaux recyclables et ne devraient pas nuire à l'environnement et/ou à la santé humaine à cause d'un enlèvement des ordures incontrôlé. C'est pourquoi il est important de disposer des anciens appareils via des systèmes de récupération d'ordures collectifs adaptés ou de retourner l'appareil à l'endroit où il a été acheté. Celui-ci disposera alors correctement de l'appareil.

### Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
H. Brennenstuhl S.A.S.  
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim  
lectra techniq aq  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

## Bedieningshandleiding

Lees de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig door, voordat u de weektijdschakelklok in gebruik neemt.

**Opgelet!**  
STEEK NOOIT TWEE OF MEER TIJDSCHAKELKLOKKEN SAMEN!  
DOMPEL DE TIJDSCHAKELKLOK NIET ONDER IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.

### Belangrijk

Steek geen apparaat in, waarmee een belasting van 16 ampère wordt overschreden. Zorg er altijd voor dat de stekker van het apparaat volledig in het stopcontact van de tijdschakelklok zit. Wanneer de tijdschakelklok moet worden gereinigd, trek u ze uit het muurstopcontact en wist u haar met een droog doek.  
Verwarmingsapparaten en gelijkaardige systemen mogen niet onbewaakt worden gelaten terwijl ze in werking zijn. Het wordt afgeraden om dergelijke apparaten aan te sluiten op de tijdschakelklok.

### Model DT IP44 (voor gebruik buitenshuis)

Opgelet: Om de veiligheidsklasse IP44 te garanderen, mag de tijdschakelklok enkel worden aangesloten op stopcontacten met veiligheidsklasse IP44. Bij gebruik met een IP20 stopcontact, wordt geen volledige vochtbestendigheid gegarandeerd.

### Lcd-scherm en knoppen

- ### Functies:
- Actuele klok met weergave van dag, uur, minuten en seconden; keuze tussen 12- of 24-uur-modus.
  - 20 ON/OFF-schakelprogramma's in stappen van 1 minuut.
  - Countdown-functie met instelling van uren en minuten, maximaal 23 uur, 59 minuten en 59 seconden.
  - Toevalsfunctie met a-selectie vertragingen van 2-30 minuten, binnen het laatst ingestelde ON/OFF-programma.
  - Instellen van zomer-/wintertijd.
  - Manueel in- en uitschakelen.
  - Automatische terugkeer, of snelle omschakeling, naar klokmodus.
  - Er zijn 15 combinaties van dagen of dagblokken beschikbaar zoals volgt:  
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

Fig. 1

- Appuyez sur la touche **OK**, afin que la minuterie démarre le mode aléatoire, comme montré dans fig. 5.

Fig. 5

- Pour désactiver la fonction aléatoire, appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **RND** clignote, puis appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Heure d'été/Heure d'hiver

Afin de régler l'heure GMT sur l'heure d'été, appuyez min. 3 secondes sur la touche **▲** (UP) en mode horloge.

Un **S** apparaît sur l'écran LCD. L'heure actuelle est avancée d'une heure (voir fig. 6). Appuyez à nouveau sur la touche **▲** (UP) pendant 3 secondes. Le **S** sur l'écran LCD disparaît et l'horloge se remet en heure d'hiver.

Fig. 6

### Marche/arrêt manuel, c.-à-d. activation/désactivation de la fonction horloge.

La minuterie s'allume et s'éteint en appuyant sur les touches **MODE** et **OK**, comme décrit ci-après, sans que les programmes réglés au préalable n'en soient affectés.

- Statut **AUTO OFF** (fig. 7):  
Preise est hors service -> les programmes horaires sont activés.  
Appuyez une fois sur la touche **MODE**. **AUTO OFF** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 7

- Statut **ON** (fig. 8) :  
Prise secteur est active -> les programmes horaires sont désactivés.  
Appuyez deux fois sur la touche **MODE**. **ON** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 8

- Statut **AUTO ON** (fig. 9):  
Prise secteur est active -> les programmes horaires sont activés.  
Appuyez trois fois sur la touche **MODE**. **AUTO ON** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 9

- Statut **OFF** (fig. 10):  
Preise est hors service -> les programmes horaires sont désactivés.  
Appuyez quatre fois sur la touche **MODE**. **OFF** clignote. Confirmez avec **OK**.

Fig. 10

**Attention:**

- Les programmes minuterie, compte à rebours et mode aléatoire ne sont actifs que si la minuterie est en mode **AUTO ON** ou **AUTO OFF**.
- L'ordre des fonctions est comme suit : fonction décompte, mode aléatoire, fonction **PROG ON/OFF**.
- Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à affichage de **1 ON**, puis appuyez sur **▲** (UP) ou **▼** (DOWN) pour voir le programme en cours.

### Fiche technique

Tension	230 V ~, 50 Hz
Charge max.	16 A, 3500 W
Mode de programmation	1 minute
Température en service	-10°C à +40°C
Précision	+/-1 minute par mois
Sauvegarde batterie	NiMH 1,2 V > 100 heures

Pour plus d'informations, nous recommandons la rubrique Service/FAQ de notre site Internet [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

### Recyclage

**Recyclage correct de ce produit**  
Dans l'UE, ce symbole indique que ce produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères. Les anciens appareils contiennent de précieux matériaux recyclables et ne devraient pas nuire à l'environnement et/ou à la santé humaine à cause d'un enlèvement des ordures incontrôlé. C'est pourquoi il est important de disposer des anciens appareils via des systèmes de récupération d'ordures collectifs adaptés ou de retourner l'appareil à l'endroit où il a été acheté. Celui-ci disposera alors correctement de l'appareil.

### Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
H. Brennenstuhl S.A.S.  
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim  
lectra techniq aq  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

6. Als in de countdown-modus op de OK-knop wordt gedrukt, kan het countdown-programma worden gestopt en opnieuw worden gestart.

### Toevalsfunctie

De tijdschakelklok beschikt over een geïntegreerde toevalsfunctie, die bijzonder handig is om uw huis tijdens uw afwezigheid te beveiligen. Wanneer geactiveerd, worden de schakelstijpen van alle ingestelde programma's a-selectie met ongeveer 2 tot 30 minuten vertraagd. Dit geldt zowel van de inschakeltijd als voor de uitschakeltijd.

### Voorbeeld toevalsfunctie:

Normaal (ingesteld)	RND
Program 1 ON 10:00u	10:02 ... 10:30u
Program 1 OFF 15:00u	15:02 ... 15:30u
Program 2 ON 17:15u	17:17 ... 17:45u
Program 2 OFF 19:30u	19:32 ... 20:00u

- Druk op de **MODE**-knop tot **RND** op de klokweergave verschijnt, zoals in afb. 4.
- 
- Afb. 4

- Druk op de **OK**-knop zodat de tijdschakelklok deze toevallige schakelfunctie overneemt, zoals weergegeven in afb. 5.

Afb. 5

- Om de toevalsfunctie te deactiveren, drukt u op de **MODE**-knop tot **RND** knippen, en bevestigt u door op de **OK**-knop te drukken.

### Zomertijd/wintertijd

Om de GMT-tijd op zomertijd in te stellen, houdt u in de klokmodus de **▲** (UP)-knop langer dan 3 seconden ingedrukt. Er verschijnt nu **S** in het lcd-scherm. De actuele tijd wordt met één uur vertraagd (zie afb. 6). Druk opnieuw langer dan 3 seconden op de **▲** (UP)-knop. De **S** op het lcd-scherm verdwijnt en de klok wordt terug op wintertijd gezet.

Afb. 6

### Manueel in- en uitschakelen of activering/deactivering van de tijdsfunctie.

De tijdschakelklok kan worden in- of uitschakeld door op de knoppen **MODE** en **OK** te drukken, zoals hieronder beschreven, zonder dat die voordien ingestelde programma's daardoor worden beïnvloed.

- AUTO OFF**-status instellen (afb. 7):  
Stopcontact is momenteel uitgeschakeld -> Tijdsprogramma's zijn geactiveerd.  
Eenmaal op de **MODE**-knop drukken. **AUTO OFF** begint te knippen. Ter bevestiging op **OK** drukken.

Afb. 7

- ON**-status instellen (afb. 8):  
Stopcontact is permanent ingeschakeld -> Tijdsprogramma's zijn geactiveerd.  
Eenmaal op de **MODE**-knop drukken. **ON** begint te knippen. Ter bevestiging op **OK** drukken.

Afb. 8

- AUTO ON**-status instellen (afb. 9):  
Stopcontact is momenteel ingeschakeld -> Tijdsprogramma's zijn geactiveerd.  
Drieemaal op de **MODE**-knop drukken. **AUTO ON** begint te knippen. Ter bevestiging op **OK** drukken.

Afb. 9

- OFF**-status instellen (afb. 10):  
Stopcontact is permanent uitgeschakeld -> Tijdsprogramma's geactiveerd.  
Viermaal op de **MODE**-knop drukken. **OFF** begint te knippen. Ter bevestiging op **OK** drukken.

Afb. 10

### Opgelet:

- De tijdschakelklok-programma's, countdown-programma's en toevalsfunctie worden enkel uitgevoerd wanneer de tijdschakelklok in **AUTO ON** of **AUTO OFF** modus staat.
- De prioriteit van de functies is als volgt vastgelegd: countdown-functie, toevalsfunctie, **PROG ON/OFF**-functie.
- Om het ingestelde programma te zien, drukt u op de **MODE**-knop tot **1 ON** wordt weergegeven, en drukt u vervolgens op **▲** (UP) of **▼** (DOWN).

### Technische informatie

Stroomspanning	230 V ~, 50 Hz
Max. belasting	16 A, 3500 W
Min. instelbare tijd	1 minuut
Werktemperatuur	-10°C tot +40°C
Nauwkeurigheid	+/-1 minuut per maand
Batterij-backup	NiMH 1,2 V > 100 uur

Uitvoering IP 44 (model DT IP 44) is geschikt voor gebruik buitenshuis.

Voor meer informatie raden wij het onderdeel Service/FAQ's van onze webpagina aan [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

### Atvalverwijdering

**Correcte afvoer van dit product**  
Binnen de EU wijst dit symbool erop, dat dit product niet met het huisvuil mag worden afgevoerd. Afgedankte apparaten bevatten waardevolle en recyclebare materialen, die naar een recyclepunt moeten worden gebracht om het milieu en de menselijke gezondheid niet te schaden door ongecontroleerde afvalverwijdering. Voer daarom afgedankte apparaten af via de desbetreffende inzameelpunten of stuur het apparaat terug naar de plaats waar u het hebt aangekocht. Deze zal dan het apparaat op de geschikte manier afvoeren.

### Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
H. Brennenstuhl S.A.S.  
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim  
lectra techniq aq  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)

- Druk op de **MODE**-knop tot **ON** en **CD** knippen. Druk nu om de **OK**-knop om dit te bevestigen. **ON** en **CD** houden nu op met knippen en het veld **Uur** begint te knippen.
- Zet deze weergave met de **▲** (UP) of **▼** (DOWN)-knop op 3 en bevestig door op **OK** te drukken.
- Nu knippert de minuten-weergave. Zet deze weergave met de **▲** (UP) of **▼** (DOWN)-knop op 13 en bevestig door op **OK** te drukken. Het veld **Minuten** houdt op met knippen en het veld **Seconden** begint nu te knippen.
- Zet deze weergave met de

## Instrukcja obsługi

**Przed uruchomieniem programatora czasowego należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje.**

**Uwaga!**  
NIGDY NIE ŁĄCZYŹ RAZEM DWÓCH LUB WIĘCEJ PROGRAMATORÓW CZASOWYCH!  
NIE ZANURZAJ PROGRAMATORA CZASOWEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH.

**Ważne**  
Nie podłączaj urządzenia, w którym przekraczane jest obciążenie 16 amperów. Należy zawsze upewnić się, że wyłkca każdego urządzenia jest całkowicie włożona w gniazdko programatora czasowego. Jeżeli konieczne jest czyszczenie programatora czasowego, należy go odłączyć od zasilania grądem i przetrzeć suchą ściereczką.  
Nie wolno pozostawiać bez nadzoru grzejników i podobnych urządzeń, gdy są włączone. Podłączanie tego typu urządzeń do programatora czasowego jest zalecane.

**Model DT IP 44 (nadaje się do zastosowań na zewnątrz)**

Należy pamiętać o tym, że:  
Aby zapewnić stopień ochrony IP44, programator czasowy należy podłączyć wyłącznie do gniazdek o stopniu ochrony IP44. Zastosowanie w połączeniu z gniazdkiem IP20 nie gwarantuje pełnej ochrony przed wilgocią.

## Wyświetlacz LCD i przyciski



## Właściwości funkcyjne

- Aktualny czas zegara ze wskazaniem dnia, godziny, minut i sekund; wybór między trybem 12- lub 24-godzinowym.
- programów przełączacz ON/OFF (złączać / wyłączać) w krokach co 1 minutę.
- Funkcja Countdown (odliczanie wstecznej) z ustawieniem godzin i minut (maksymalnie 23 godziny, 59 minut i 59 sekund).
- Funkcja losowa z przypadkowymi opóźnieniami od 2 do 10 minut, w której nie trzeba ostatecznie ustawiać programu ON/OFF.
- Ustawianie czasu letniego / zimowego.
- Ręczne złączenie i wyłączenie.
- Automatyczny powrót wzgl. szybkie przestawienie na tryb czasu zegara.
- Dostępnych jest 15 kombinacji dni lub bloków dni: MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
- MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

## Ładowanie baterii

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zamontowane w urządzeniu baterie ładowalne powinny się ładować przez ok. 14 godzin. W tym celu urządzenie należy podłączyć do gniazka sieciowego. Funkcja baterii polega na zapisywaniu w pamięci pomiarów i programów.

## Uruchamianie

- Podłączyć programator czasowy do standardowego gniazka 230 V.
- Po naładowaniu baterii należy wcisnąć przycisk R ostro zakończonym przedmiotem, np. diugosiem lub ołówkiem, aby usunąć wszystkie aktualne informacje.
- Programator czasowy jest teraz gotowy do pracy.

## Ustawianie zegara

- Naciśnięcie przycisku **OK** w trybie zegara (przez co najmniej 5 sekund) powoduje przejście do trybu ustawiania zegara. Zaczyna migać **DZIEŃ TYGODNIA**.
- Wybrać żądany dzień przez naciśnięcie przycisku **UP** lub **DOWN**.
- Potwierdzić wybór, naciskając przycisk **OK**. Teraz miga wskazanie **GDZIN**.
- Powtórzyć czynności 2. i 3., aż wszystkie dane funkcji ustawione.
- W celu zresetowania podanego czasu wystarczy powtórzyć wymienione wyżej czynności.
- W trybie zegara naciśnięć i przytrzymać wciśnięty przycisk **DOWN** dłużej niż 3 sekundy, aby przelżyć wyświetlanie czasu między trybem 12- i 24-godzinnym.

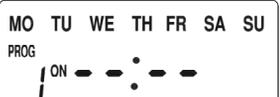
## Ustawianie programu

Za pomocą programatora czasowego mogą Państwo ustawić nawet do 20 programów przełączacz ON/OFF (złączać / wyłączać). W tym celu należy wykonać czynności zgodnie z opisem w poniższym przykładzie. Proszę pamiętać, że jeżeli przez 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, wskazanie zegara powróci do ustawienia wyjściowego. Alternatywnie można wcisnąć przycisk **MODE**.

## Przykład ustawienia programu 1:

**MO 7:35 ON / MO 16:25 OFF.**  
W podanym przykładzie zegar złącza się w poniedziałki o godz. 7:35 i wyłącza o godz. 16:25.

- Naciskając przycisk **MODE** do momentu, aż wyświetli się i zacznie migać **PROG 1 ON**. Tryb **programu 1 ON** przedstawiony jest na ilustr. 1 bez jakichkolwiek ustawień.



Ilustr. 1

- Potwierdzić przyciskiem **OK**, **PROG 1 ON** przestaje migać. Zaczyna migać pole 2 dniami tygodnia.
- Przy pomocy przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) wybrać dzień tygodnia, w którym program 1 ma zostać złączony lub wyłączony. Wskazanie dnia przechodzi przez wszystkie 15 możliwych kombinacji dni tygodnia, np. **MO-SU** i powtarza się w tej samej kolejności. W tym przykładzie należy nacisnąć przycisk **OK**, gdy tylko na wyświetlaczu pojawi się **MO**.
- Egzaz miga wskazanie godzin. Wskazanie to należy ustawić przy pomocy przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) na 1 potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Następnie miga wskazanie minut. Wskazanie to należy ustawić przy pomocy przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) na 1 potwierdzić przyciskiem **OK**.
- Jeżeli podczas ustawiania programów nacisnąć Państwo przycisk **▲** (UP) / **▼** (DOWN) jednocześnie, nastąpi usunięcie danych wprowadzonych dla programu, a na wyświetlaczu LCD pojawi się — oraz wszystkie dni tygodnia. Ponownie jednocześnie naciśnięcie przycisku **▲** (UP) i **▼** (DOWN) umożliwia przywrócenie usunętych danych.



Ilustr. 2

- Aby wyłączyć program 1 o godz. 16:25, należy naciskając przycisk **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się **PROG 1 OFF**. Teraz należy wykonać te same czynności, jak w przypadku **programu 1 ON**.
- Jesli chcą Państwo ustawić więcej programów, należy naciskając przycisk **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) do momentu wyświetlenia **PROG 2 ON**. W celu ustawienia wszystkich pozostałych programów należy wykonać opisane wyżej czynności.
- Jeżeli podczas ustawiania programów nacisnąć Państwo przycisk **▲** (UP) / **▼** (DOWN) jednocześnie, nastąpi usunięcie danych wprowadzonych dla programu, a na wyświetlaczu LCD pojawi się — oraz wszystkie dni tygodnia. Ponownie jednocześnie naciśnięcie przycisku **▲** (UP) i **▼** (DOWN) umożliwia przywrócenie usunętych danych.

**Funkcja Countdown**  
Przy pomocy funkcji Countdown (odliczanie wstecznej) można złączać lub wyłączać programator czasowy na dowolny czas w zakresie od 1 sekundy do 23 godzin, 59 minut i 59 sekund. W celu ustawienia zegara na odliczanie w dół należy wykonać następujące czynności.

Przykład ustawienia odliczania w dół na 3:13:08.

1. Naciskając przycisk **MODE** do momentu, aż **ON** i **CD** zaczyna migać, Teraz nacisnąć przycisk Enter, aby potwierdzić. **ON** i **CD** przestają migać, z kolei zaczyna migać pole **godziny**.

2. Wskazanie to należy ustawić przy użyciu przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) na 3 i potwierdzić przyciskiem **OK**.

3. Następnie miga wskazanie minut. Wskazanie to należy ustawić przy użyciu przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) na 13 i potwierdzić przyciskiem **OK**.

4. Wskazanie sekund należy ustawić przy użyciu przycisku **▲** (UP) lub **▼** (DOWN) na 8 i potwierdzić przyciskiem **OK**.

5. Naciśnięcie przycisku **OK**, aby zakończyć ustawianie odliczania wstecznej. Wyświetlacz powinien teraz wyglądać jak na ilustr. 3. Czas przy odliczaniu wstecznym zmniejsza się z każdą sekundą.



Ilustr. 3

- Programy w odliczaniu wstecznym mogą być zatrzymane i ponownie uruchamiane przez naciśnięcie przycisku **OK** podczas funkcji Countdown.

## Funkcja losowa

Programator czasowy posiada zintegrowaną funkcję losową, która jest szczególnie przydatna do ochrony domu w czasie Państwa nieobecności. Po uaktywnieniu funkcji punkty przełączania wszystkich ustawionych programów zostają opóźnione o 2 – 30 minut. Dotyczy to zarówno czasu złączenia, jak i czasu wyłączenia, jest zalecane.

## Przykład funkcji losowej:

Status normalny (ustawione)	RND	
Program 1 ON godz. 10:00	10:02 ... godz. 10:30	
Program 1 OFF godz. 15:00	15:02 ... godz. 15:30	
Program 2 ON godz. 17:15	17:17 ... godz. 17:45	
Program 2 OFF godz. 19:30	19:32 ... godz. 20:00	

- Naciskając przycisk **MODE** tak długo, aż na wyświetlaczu zegara pojawi się **RND** (zgodnie z przedstawieniem na ilustr. 4).



Ilustr. 4

- Naciśnięcie przycisku **OK**, tak aby programator czasowy przejął te przypadkowe funkcje przełączania (zgodnie z przedstawieniem na ilustr. 5).



Ilustr. 5

- Aby wyłączyć funkcję losową, należy naciskając przycisk **MODE** tak długo, aż napis **RND** zacznie migać, a następnie nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.

## Czas letni / czas zimowy

W celu przedstawiania czasu uniwersalnego na czas letni w trybie zegara należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **▲** (UP) przez dłużej niż 3 sekundy. Na wyświetlaczu LCD pojawia się **S**. Aktualny czas zostaje przestawiony o jedną godzinę do przodu (patrz ilustr. 6). Ponownie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **▲** (UP) przez 3 sekundy. Symbol **S** na wyświetlaczu LCD znika i zegar zostaje przestawiony z powrotem na czas zimowy.



Ilustr. 6

## Złączenie i wyłączenie wzgl. aktywacja / dezaktywacja funkcji czasowej.

Programator czasowy można złączać i wyłączać bez wypływu na wczesniej ustawione programy przez naciśnięcie przycisków **MODE** i **OK** zgodnie z poniższym opisem.

- Ustawienie statusu **AUTO OFF** (ilustr. 7): Gniazdko jest chwilowo wyłączone -> programy czasowe są aktywne.
- Naciśnięcie raz przycisk **MODE**. Zaczyna migać **AUTO OFF**. W celu potwierdzenia nacisnąć **OK**.



Ilustr. 7

- Ustawienie statusu **ON** (ilustr. 8): Gniazdko jest stale włączone -> programy czasowe są nieaktywne. Naciśnięcie dwukrotnie przycisk **MODE**. Zaczyna migać **ON**. W celu potwierdzenia nacisnąć **OK**.



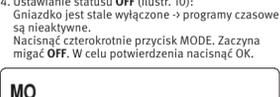
Ilustr. 8

- Ustawienie statusu **AUTO ON** (ilustr. 9): Gniazdko jest chwilowo włączone -> programy czasowe są aktywne. Naciśnięcie trzykrotnie przycisk **MODE**. Zaczyna migać **AUTO ON**. W celu potwierdzenia nacisnąć **OK**.



Ilustr. 9

- Ustawienie statusu **OFF** (ilustr. 10): Gniazdko jest stale wyłączone -> programy czasowe są nieaktywne. Naciśnięcie dwukrotnie przycisk **MODE**. Zaczyna migać **OFF**. W celu potwierdzenia nacisnąć **OK**.



Ilustr. 10

**Należy pamiętać o tym, że:**  
a. Programy programatora czasowego, programy Countdown i funkcje losowe wykonywane są tylko wtedy, gdy programator czasowy znajduje się w trybie **AUTO ON** lub **AUTO OFF**.

b. Priorytet funkcji został ustalony w następujący sposób: funkcja Countdown, funkcja losowa, funkcja **PROG ON/OFF**.

c. Naciskając przycisk **MODE** tak długo, aż wyświetli się **1 ON**, a następnie nacisnąć przycisk **▲** (UP) lub **▼** (DOWN), aby zobaczyć ustawiony program.

Napięcie	230 V ~, 50 Hz
Maks. obciążenie	16 A, 3500 W
Min. czas ustawienia	1 minuta
Temperatura pracy urządzenia	od -10°C do +40°C
Dokładność	+/-1 minuta na miesiąc
Backup baterii	NiMH 1,2 V x 100 godzin

Wersja IP 44 (model DT IP 44) nadaje się do zastosowań na zewnątrz.

W celu uzyskania dalszych informacji zalecamy odwiedzenie zakładki Serwis/FAQ's na naszej stronie internetowej [www.brennenstuhli.com](http://www.brennenstuhli.com)

## Utilizacja

**Prawidłowa utylizacja produktu**  
Na obszarze UE symbol ten informuje o tym, że niniejszy produkt nie może być wyrzucany do kosza razem ze zwykłymi śmieciami domowymi. Zużyte urządzenia zawierają wartościowe, nadające się do recyklingu materiały, które powinny się przekazać do ponownego wykorzystania, tak aby przez niekontrolowane usuwanie śmieci nie szkodzić środowisku naturalnemu lub zdrowiu ludziemu. Z tego względu zużyte urządzenia należy utylizować za pośrednictwem właściwych systemów zbiorczych lub wysłać urządzenia w celu utylizacji do punktu, w którym zostało zakupione.

Punkt ten przekazuje urządzenie do ponownego wykorzystania.

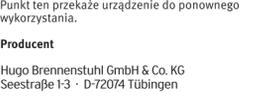
## Producent

Hugo Brennenstuhli GmbH & Co. KG  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhli S.A.S.  
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

[www.brennenstuhli.com](http://www.brennenstuhli.com)



Obr. 3

- Będem odpocząć i może być odpocząć czas zastawen a znowu spuścić stiskniętym tlačítku OK.

## Návod k obsluze

**Prosíme, přečtěte si pečlivě následující pokyny než uvedete spínač hodiny do provozu.**

**Pozor!**  
NEPONOJTE NIKDY SPOLU DOHROMADY DVOJE SPÍNAČÍ HODINY!  
NEPONORUJTE SPÍNAČÍ HODINY DO VODY NEBO JINÝCH KAPALIN.

## Důležité

Nepřipojujte na spínač hodiny žádné přístroje, které je zaležují proudem přes 16 amper. Zajistěte, aby byla zátěžka připojeného přístroje vždy úplně zasunutá do zásuvky spínačích hodin. Pro čišění spínačích hodin je odpojte od přívodu elektrického proudu a použijte jen suchý hadřík.  
Nenechávejte elektrická topná tělesa a podobná zařízení při provozu bez dozoru. Proto se nedoporučuje připojovat takových přístrojů na spínač hodiny.

**Model DT IP 44 (vhodný pro provoz venku)**  
Prosíme, vezměte na vědomí: Ochrana IP44 je zajištěná jen tehdy, jestliže jsou hodiny připojené do zásuvky se stejnou ochranou. Při použití spínačích hodin v kombinaci se zásuvkou IP20 není zajištěná plná ochrana proti vlhkosti.

## LC displej a tlačítka



## Funkce

- Aktuální čas a zobrazení dne, hodiny, minuty a vteřiny; volba mezi 12 nebo 24 hodinovým formátem.
- 20 programů zapnutí/vypnutí v odstupech po 1 minutě.
- Funkce odpočítávání s nastavením hodin a minut, maximálně 23 hodin, 59 minut a 59 vteřin.
- Funkce náhodného spánání pracuje s náhodným zpožděním o 2 až 30 minut, v režimu naposledy nastaveného programu zapnutí/vypnutí.
- Nastavení letního nebo zimního času.
- Manuální zapínání a vypínání.
- Automatické zpětné resp. rychlé přestavení na režim času.
- K dispozici je 15 následujících kombinací dnů nebo bloků dnů: PO, UT, ST, ČT, PÁ, SO, NE
- PO, UT, ST, ČT, PÁ, SO, NE

## Nabíjení baterií

Před použitím přístroje je nutné nejdříve nabít uvnitř vložkové nabíjecí baterie po dobu asi 14 hodin. Pro toto nabíjení musí být přístroj zapojený do zásuvky elektrického proudu. Baterie slouží k provádění měření a podporují zálohování dat použitých programů.

## Uvedení do provozu

- Zasuňte přístroj do běžné zásuvky s napětím 230 V.
- Po nabíjení baterií stiskněte tlačítko **R** pomocí špičatého předmětu jako např. propisovačku nebo tužku, aby jste smažili všechny aktuální informace.
- Spínač hodiny jsou připravené k provozu.

## Nastavení času

- Stisknutím tlačítka **OK** při nastaveném režimu času (nejméně po dobu 5 vteřin) se dostanete do režimu nastavování času. Začne blikat **WOCHENTAG** (DEN V TYDNU).
- Zvolte aktuální den v týdnu stisknutím tlačítek **UP**-nebo **DOWN** (NAHORU nebo DOLŮ).
- Potvrďte zadání tlačítkem **OK**. Nyní bliká značení **STUNDEN** (HODINY).
- Pro všechna následující nastavení opakujte kroky 2. a 3. až jsou nastavení všechna data.
- Pro zpětné nastavení času opakujte jednoduše nahore uvedené kroky.
- Pro přepnutí 12 a 24 hodinového formátu použijte v nastaveném režimu času tlačítko **DOWN** (dolů) a podržte je stlačené delší než 3 vteřiny.

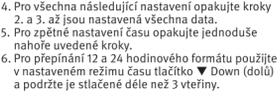
## Nastavení programu

Několik spínačích hodináků můžete nastavit až do 20 programů ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ. Za tímto účelem postupujte jako v níže uvedeném příkladu. Jestliže nestisknete po dobu 10 vteřin žádné tlačítko, pak se vrátí spínač hodiny na nastavený čas. Alternativně můžete použít tlačítko **MODE**.

## Příklad nastavení programu 1:

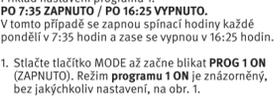
**PO 7:35 ZAPNUTÍ / PO 16:25 VYPNUTÍ.**  
V tomto případě se zapne spínač hodiny každé pondělí v 7:35 hodin a zase se vypne v 16:25 hodin.

- Stlače tlačítko **MODE** až začne blikat **PROG 1 ON** (ZAPNUTÍ). Režim **programu 1 ON** je znázorněn, bez jakýchkoliv nastavení, na obr. 1.



Obr. 1

- Potvrďte tlačítkem **OK** a **PROG 1 ON** přestane blikat. Nyní začne blikat políčko pro dny v týdnu.
- Zvolte tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) požadovaný den v týdnu, ve kterém se mají hodiny v programu 1 zapnout nebo vypnout. V políčku pro dny v týdnu se ukazuje postupně všech 15 možných kombinací dnů v týdnu, např. **PO-NE** a opakuje se znovu ve stejném pořadí. V uvedeném příkladě musíte stisknout tlačítko **OK** v okamžiku jakmile se objeví zkratka **MO** (PO).
- Nyní bliká políčko pro hodiny. Zvolte tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) hodinu 7 a potvrďte tlačítkem **OK**.
- Nakonec bliká políčko pro minuty. Zvolte tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) 35 minut a potvrďte tlačítkem **OK**.
- Pro ukončení nastavení programu 1 stiskněte tlačítko **OK**. Nyní by měl displej vypadat jako na obr. 2.



Obr. 2

- Pro nastavení vypnutí programu 1 v 16:25 hodin použijte tlačítko **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) až se objeví **PROG 1 OFF** (VYPNUTÍ). Nyní postupujte stejným postupem jako při nastavení **Program 1 ON** (ZAPNUTÍ).

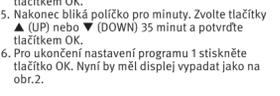
8. Jestliže chcete nastavit více programů, např. druhý program, stlače tlačítko **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) tolikrát až se objeví **PROG 2 ON** (ZAPNUTÍ). Pro nastavení více popisné kroky pro nastavení všech dalších programů.

9. Jestliže stisknete během nastavení programu současně tlačítko **▲** (UP) a **▼** (DOWN) pak se smažou všechny zadane údaje a na displeji se objeví značení — a všechny dny v týdnu. Jestliže znovu stisknete současně obě tlačítka **▲** (UP) a **▼** (DOWN) můžete vyvolat znovu všechny předcházející nastavené údaje.

## Funkce odpočítávání

Pomocí funkce odpočítávání je možné nastavit spínač hodiny na libovolný čas, počínaje 1 vteřinou až do 23 hodin, 59 minut a 59 vteřin, za který se mají hodiny zapnout nebo vypnout. Pro nastavení odpočítávání na spínačích hodinách postupujte následujícím způsobem.

Příklad nastavení odpočítávání na 3:13:08.



Obr. 2

- Stiskněte tlačítko **MODE** až začnou blikat značení **ON** a **CD**. Pro potvrzení stiskněte tlačítko **OK**. Značení **ON** a **CD** přestanou blikat a začne blikat políčko pro hodiny.
- Nastavte zde tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) hodnotu 3 (hodiny) a potvrďte nastavení tlačítkem **OK**.
- Potom bliká políčko pro minuty. Nastavte zde tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) hodnotu 13 (minut) a potvrďte nastavení tlačítkem **OK**.
- Poté bliká políčko pro vteřiny. Nastavte zde tlačítky **▲** (UP) nebo **▼** (DOWN) hodnotu 8 (vteřin) a potvrďte nastavení tlačítkem **OK**.
- Stisk